

INSTRUKCJA UŻYCIA (PL)

NARZĘDZIA ROZŁĄCZALNE: SYSTEMY PROCLEAN I PEACOCK-EYE LOCK



RUDOLF Medical GmbH + Co. KG
Zollerstrasse 1, 78567 Fridingen an der Donau,
Niemcy
Tel. +49 7463 9956-0
sales@RUDOLF-med.com
www.RUDOLF-med.com

D0820 / Rev D / ACR01459 / 2026-06-03



PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZYM DOKUMENTEM PRZED PRZETWARZANIEM I PRZECHOWANIE GO W BEZPIECZNYM MIEJSCU

PRODUKT

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy instrumentów RUDOLF Medical PROCLEAN oraz rozkładanych kleszczy i nożyczek.

Otrzymują Państwo produkt wysokiej jakości, którego prawidłowe obchodzenie się i użytkowanie opisano poniżej.

Wyłącznie do użytku profesjonalnego: Instrumenty są przeznaczone wyłącznie do użytku przez profesjonalistów (chirurgów, pielęgniarki operacyjne, techników zajmujących się regeneracją wyrobów medycznych).

Populacja pacjentów: Nie ma żadnych ograniczeń dotyczących populacji pacjentów. Decyzja o tym, czy korzyści przewyższają ryzyko w danej populacji, może zostać pozostawiona w gestii i oparta na doświadczeniu personelu medycznego.



Poniższe instrukcje dotyczą demontażu po zabiegu chirurgicznym oraz montażu po czyszczeniu i dezynfekcji.

Szczegółowe instrukcje dotyczące regeneracji można znaleźć w instrukcji obsługi D0462:



Instrumenter fra RUDOLF Medical leveres usteriliserte og må rengjøres, desinfiseres og steriliseres før første bruk og umiddelbart etter hver bruk. Beskyttelseshetter og transportemballasje må fjernes på forhånd.

Przed serylizacją zalecamy nasmarowanie części mechanicznych instrumentu olejem konserwującym.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kompleksową kontrolę wizualną i funkcjonalną instrumentów.

PRZEZNACZENIE

Punche, konchotomy, trepanatory skórne, rongeurs kostne, kleszcze łyżkowe i kleszcze do przegrody nosowej są przeznaczone do przecinania skóry, błony śluzowej, chrząstki lub tkanki kostnej oraz usuwania ich z pola operacyjnego.

Szczypce, kleszcze okrągłe, kleszcze płaskie, kleszcze płaskie równoległe i kleszcze do drutu służą do trzymania i manipulowania instrumentami chirurgicznymi lub drutami.

Nożyczki są przeznaczone do cięcia i manipulowania skórą, tkankami i naczyniami, a także do cięcia materiałów szwowych i bandaży.

Kleszcze służą do chwytania, manipulowania i usuwania narządów, kości, tkanek i naczyń.

PRZECIWWSKAZANIA

Wyrób medyczny nie jest przeznaczony do stosowania w obrębie ośrodkowego układu nerwowego i krążenia.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: KONTROLA WIZUALNA I FUNKCJONALNA

Należy sprawdzić:

- Uszkodzenia zewnętrzne (np. zdeformowany trzon, wgniecenia, zadziory, pęknięcia lub ostre krawędzie)
- Prawidłowe działanie (np. połączenia, zawiasy, ruchomość)
- Pozostałości środków czyszczących lub dezynfekujących

INSTRUMENTY PROCLEAN Z MOŻLIWOŚCIĄ DEMONTAŻU

- Instrumenty PROCLEAN z możliwością demontażu mają przegubowe i wyjmowane trzonki przesuwne.
- Istnieją dwa modele systemu PROCLEAN:
 - a) Instrumenty z wyjmowanym trzonkiem przesuwным i szczęką pozostającą na dolnym, stałym trzonku (pęsety)
 - b) Instrumenty z całkowicie wyjmowanym trzonkiem przesuwным i szczęką (przebijaki)

Ilustracja: Przykład 1 kleszczy PROCLEAN z wyjmowanym trzonkiem przesuwным i szczęką pozostającą na dolnym trzonku stałym



Rozmontowany przyrząd

DEMONTAŻ

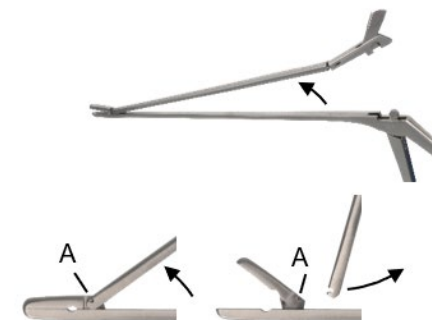
1. Podnieś dźwignię otwierającą.



2. Wyzwól dźwignię otwierającą z blokady typu „peacock-eye”, przesuwając ją w prawo.



3. Otwórz górny wałek przesuwny i odczep go od połączenia sworzniowego (A) szczęki.



MONTAŻ

1. Przymocować górny wałek przesuwny do połączenia sworzniowego (A) szczęki.
2. Zamknij górny wałek przesuwny równoległe do dolnego wałka stałego, przytrzymując dźwignię otwierającą na wałku przesuwным wciśniętą w prawo.
3. Wciśnij dźwignię otwierającą w lewo do zamka typu „peacock-eye”.
4. Nacisnąć dźwignię otwierającą w dół i zablokować wałek przesuwny.
5. Przeprowadzić kontrolę działania. Patrz rozdział „PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: KONTROLA WIZUALNA I FUNKCJONALNA” w niniejszej instrukcji.

Rysunek: Przykład 2 stempla PROCLEAN z całkowicie wyjmowanym wałkiem przesuwным i szczęką



DEMONTAŻ

1. Podnieś dźwignię otwierającą.



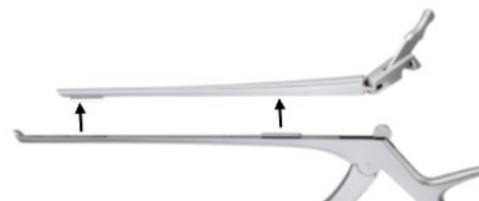
2. Zwolnić dźwignię otwierającą z blokady typu „peacock-eye”, przesuwając ją w prawo.



3. Przesuń górny wałek przesuwny w prawo, wyjmując go z rowków prowadzących.



4. Wyjmij górny wałek przesuwny z urządzenia.



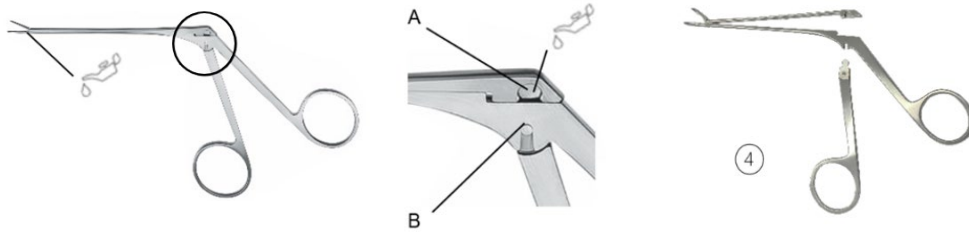
MONTAŻ

1. Dźwignię otwierającą należy odchylić w prawo. Umieścić górny wałek przesuwny na dolnym wałku stałym tak, aby rowki prowadzące zazębiły się ze sobą.
2. Przesuń górny wałek przesuwny w lewo, aż dźwignię otwierającą będzie można wcisnąć w blokadę typu „peacock-eye”.
3. Odchylić dźwignię otwierającą w dół i zablokować wałek przesuwny.
4. Przeprowadzić kontrolę działania. Patrz sekcja „PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: KONTROLA WIZUALNA I FUNKCJONALNA” w niniejszej instrukcji.

INSTRUMENTY ROZŁĄCZALNE Z ZATRZASKIEM TYPU „PEACOCK-EYE”

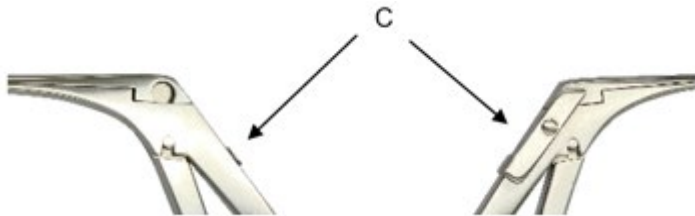
- Instrumenty rozkładane z blokadą typu „peacock-eye” można rozłożyć na trzy części; posiadają one wałek przesuwny typu składanego oraz, w stosownych przypadkach, zatrzask blokujący.

Rysunek: Przykład instrumentu z blokadą typu „peacock-eye”



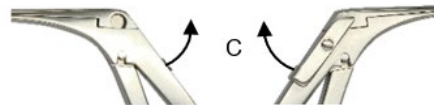
A = Zatrzask typu „peacock-eye” Rozłożony instrument
B = Rowek prowadzący

Rysunek: Przykład instrumentu z blokadą typu „peacock-eye” – model z zatrzaskiem blokującym (C)



DEMONTAŻ

1. Ten krok dotyczy wyłącznie modelu z zatrzaskiem blokującym (C): Odblokować zatrzask blokujący.

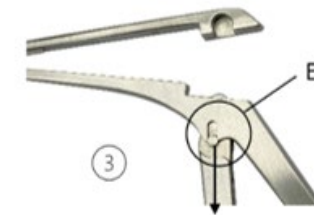


2. Naciśnij górny trzpień przesuwny przy zewnętrznej krawędzi, aby wysunąć go z zatrzasku typu „pavian eye”, a następnie odchyl go do góry.



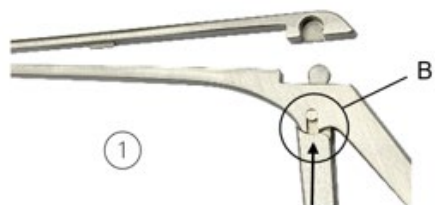
Model z zatrzaskiem blokującym

3. Wsuń ruchomy, zdejmowany uchwyt z rowka prowadzącego (B) stałej części przyrządu, przesuwając go w dół.



MONTAŻ

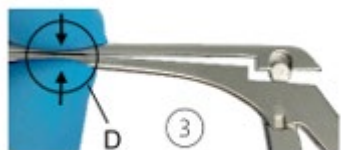
1. Wsuń ruchomy uchwyt całkowicie do rowka prowadzącego stałej części przyrządu (B).



2. Nacisnąć górny wałek przesuwny w dół, a następnie delikatnie docisnąć go do dolnego wałka stałego.



3. Delikatnie ściśnij górny i dolny wałek przesuwny, tak aby elementy prowadzące obu wałków (D) zazębiły się ze sobą.



4. Złączyć blokadę typu „peacock-eye”. W tym celu nasunąć boczny otwór górnego wałka przesuwnego na element typu „peacock-eye” ruchomego uchwytu.



5. Ten krok dotyczy tylko modelu z zatrzaskiem blokującym: Zablokować go. W tym celu należy docisnąć zatrzask blokujący w dół, tak aby oparł się o uchwyt.



6. Sprawdź działanie urządzenia. Zobacz sekcję „PRZED KAŻDYM UŻYCIEM: KONTROLA WIZUALNA I FUNKCJONALNA” w niniejszej instrukcji.

SYMBOLE

	Zapoznaj się z instrukcją obsługi.
LOT	Numer partii
REF	Nr art.
QTY	Liczba sztuk w opakowaniu
	Niejałowe
	Uwaga
	Producent
	Data produkcji
CE	Znak CE zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych (MDR) wraz z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej
	Nasmarować bezsilikonowym, biokompatybilnym białym olejem medycznym zatwierdzonym do sterylizacji parowej.
MD	Wyroby medyczne